

de - Gebrauchsanweisung 6406430
Ozon 50 - 1000 ppb

Anwendungsbereich
 Bestimmung von Ozon in Luft.
Gebrauchsanweisung des Analyzers beachten.
 Display des Analyzers zeigt: Ozon

Messbereich: 50 bis 1000 ppb (20°C, 50 % r.F.)
Typische Messzeit: ca. 100 Sekunden bei 1000 ppb
 ca. 300 Sekunden bei 250 ppb
 ca. 600 Sekunden bei 50 ppb
 ca. 600 Sekunden bei 0 ppb

Temperatur: 0°C bis 40°C
Temperaturkorrektur: 0°C bis 19°C: +1,5 %/°C¹⁾
 21°C bis 40°C: nicht erforderlich
¹⁾Prozent des Messwertes über den gesamten Messbereich

Feuchte: 1 bis 25 mg/L (entspr. 2 bis 50 % r.F. bei 40°C)

Feuchtekorrektur: nicht erforderlich
Druck: 700 bis 1100 hPa
Druckkorrektur: nicht erforderlich

Querempfindlichkeit: Substanz Display des Analyzers zeigt

0,2 ppm Wasserstoffperoxid	ca. 50 ppb
1,0 ppm Wasserstoffperoxid	ca. 250 ppb
0,5 ppm Chlor	ca. 500 ppb
2,5 ppm Chlor	> 1000 ppb

Genauigkeit: ±15 % des Messwerts über den gesamten Messbereich, z.B.
 ±7,5 ppb bei 50 ppb
 ±150 ppb bei 1000 ppb

Präzision
 (Standardabweichung): ±20 %

Voraussetzungen
 Das Dräger Chip-Messsystem besteht aus dem Analyzer und einem Chip. Dieser Chip darf nur in Verbindung mit dem Analyzer verwendet werden. Chip vor Verschmutzung (z.B. Staub, Wasser) schützen.

Den Chip in der Original-Verpackung vor Licht geschützt verschlossen aufbewahren.
 Lagertemperatur 18°C bis 25°C. Verbrauchsenddatum beachten. Gaskonzentrationen und Umgebungsbedingungen können sich schnell ändern, deshalb gilt der Messwert nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

Weitere Hinweise
 Sicher vor Unbefugten lagern. Auf der Verpackung sind Bestellnummer, Seriennummer und Verbrauchsenddatum angeben. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben. Benutzte Chips oder Chips mit überschrittener Verbrauchszeit können an Dräger zurückgegeben werden.

Messung mit Remote-System
Gebrauchsanweisung Remote-System beachten.

Vor jeder Messung Schlauch mit der zu messenden Luftprobe spülen. Spülzeit hängt von den Einsatzbedingungen ab und ist vom Anwender zu ermitteln (siehe Gebrauchsanweisung Remote-System).

Beispiel: Mit dem zum Lieferumfang des Remote-Systems gehörenden Verlängerungsschlauch (Länge: 3 m, Innendurchmesser: 1,5 mm (3 mm), fabrikneu, trocken, sauber) wurde zur Messung von 250 ppb Ozon unter Laborbedingungen eine Spülzeit von ca. 2 Minuten ermittelt.

en - Instructions for Use 6406430
Ozone 50 - 1000 ppb

Application Conditions
 Determination of ozone in air.
Observe the Instructions for Use of the Analyzer.
 Display of Analyzer indicates: ozone

Measuring Range: 50 to 1000 ppb (20°C/68°F, 50 % r.h.)
Measuring Time: approx. 100 seconds at 1000 ppb
 approx. 300 seconds at 250 ppb
 approx. 600 seconds at 50 ppb
 approx. 600 seconds at 0 ppb

Temperature: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Correction of Temperature: 0°C to 19°C (32°F to 66.2°F): +1,5 %/°C¹⁾
 21°C to 40°C (69.8°F to 104°F): not necessary
¹⁾Percent of measured value over the measurement range.

Humidity: 1 to 25 mg/L (corresp. 2 to 50 % r.h. at 40°C/104°F)

Correction of Humidity: not necessary
Air Pressure: 700 to 1100 hPa
Correction of Air Pressure: not necessary

Cross Sensitivity: Substance Display of Analyzer indicates

0.2 ppm hydrogen peroxide	approx. 50 ppb
1.0 ppm hydrogen peroxide	approx. 250 ppb
0.5 ppm chlorine	approx. 500 ppb
2.5 ppm chlorine	> 1000 ppb

Accuracy: ±15 % of the measured value over the measurement range, e.g.
 ±7,5 ppb at 50 ppb
 ±150 ppb at 1000 ppb

Reproducibility
 (Standard Deviation): ±20 %

Requirements
 The Chip Measurement System consists of the Analyzer and a Chip. This Chip should be used only in conjunction with the Analyzer. Protect the Chip from soil (e.g. dust, water).

Protect the Chip from light by storing in original package.
 Storage temperature 18°C to 25°C (64.4°F to 77°F). Refer to expiration date. Gas concentrations and ambient conditions can vary quickly and so the measuring result is only valid at the time and place of measurement.

Additional Information
 Keep out of reach of unauthorized persons. The package indicates order number, shelf life, storage temperature and serial number. State serial number for inquiries. For disposable observe local regulations. Return for recycling where applicable.

Measurement with Remote System
Please observe the Instructions for Use of the Remote System.

Before each measurement, the extension hose must be flushed with the air sample to be measured. The flushing time depends on the specific conditions of the measurement and must be considered and determined by the user (see Remote System Instructions for Use).

Example: With the extension hose supplied with the Remote System (length: 3 m, inside diameter: 1.5 mm (3 mm), new, dry, clean), and for a measurement of 250 ppb ozone in laboratory conditions, a flushing time of 2 minutes was determined.

fr - Mode d'emploi 6406430
Ozone 50 - 1000 ppb

Domaine d'application
 Détection de ozone d'essence dans l'air.
Respectez le mode d'emploi de l'analyseur.
 L'afficheur de l'analyseur indique: ozone

Domaine de mesure: 50 à 1000 ppb (20°C, 50 % HR)
Durée de la mesure: environ 100 secondes à 1000 ppb
 environ 300 secondes à 250 ppb
 environ 600 secondes à 50 ppb
 environ 600 secondes à 0 ppb

Température: 0°C à 40°C
Correction de température: 0°C à 19°C: +1,5 %/°C¹⁾
 21°C à 40°C: inutile
¹⁾Pour-cent sur l'ensemble du domaine de mesure.

Humidité: 1 à 25 mg/L (correspond 2 à 50 % HR à 40 °C)

Correction d'humidité: inutile
Pression atmosphérique: 700 à 1100 hPa
Correction de pression: inutile

Interférences: Substance L'afficheur de l'analyseur indique

0,2 ppm peroxyde d'hydrogène	environ 50 ppb
1,0 ppm hydrogen peroxide	environ 250 ppb
0,5 ppm chlorine	environ 500 ppb
2,5 ppm chlorine	> 1000 ppb

Fidélité : ±15 %, sur l'ensemble du domaine de mesure, par exemple
 ±7,5 ppb à 50 ppb
 ±150 ppb à 1000 ppb

Ecart-type : (Déviations standard): ±20 %

Conditions d'utilisation
 Le système de mesure Dräger CMS est composé d'un analyseur et d'une plaquette de microtubes. Cette plaquette est à utiliser exclusivement avec l'analyseur. Protégez la plaquette de la saleté (poussières, eau, terre ...).

Protégez la plaquette de la lumière en la conservant dans son emballage d'origine.
 Température de stockage: 18°C à 25°C. Observez la date de péremption. Les concentrations de gaz et les conditions atmosphériques ambiantes peuvent varier rapidement, pour cette raison le résultat de la mesure n'est valable que pour le lieu et le moment de la mesure.

Informations complémentaires
 Conservez ce matériel à l'abri des personnes non habilitées. Sur l'emballage se trouvent: la référence du produit (code de commande), la date de péremption, la température de stockage et le numéro du lot de fabrication. Faites référence au numéro de lot en cas de demande de renseignements.

En France, envoyez les plaquettes usagées ou périmées à Dräger, ou contactez votre correspondant habituel pour destruction.

Mesurage avec le système de prélèvement à distance
Respecter le mode d'emploi du système de prélèvement à distance.
 Avant chaque mesurage, purger le tuyau de prélèvement avec l'air à analyser. Le temps de purge dépend des conditions d'utilisation; il est à déterminer par l'utilisateur (consulter à cet effet le mode d'emploi du système de prélèvement à distance).

Exemple: Avec la sonde comprise dans le kit de prélèvement à distance (longueur: 3 m, diamètre intérieur: 1,5 mm (3 mm), neuve, sèche et propre), et pour une mesure de 250 ppb de ozone d'essence en conditions de laboratoire, un temps de purge de 2 minutes a été déterminé.



es - Instrucciones de uso 6406430
Ozono 50 - 1000 ppb

Campo de aplicación
 Determinación de ozono en el aire.
Observe la instrucciones de uso del Analyzer.
 Display del Analyzer indica: ozono

Rango de medición: 50 hasta 1000 ppb (20°C, 50 % de humedad rel.)
Duración de la medición: 100 segundos aprox. en 1000 ppb
 300 segundos aprox. en 250 ppb
 600 segundos aprox. en 50 ppb
 600 segundos aprox. en 0 ppb

Temperatura: 0°C hasta 40°C
Corrección de temperatura: 0°C hasta 19°C: +1,5 %/°C¹⁾
 21°C hasta 40°C: no necesario
¹⁾Por cientos del valor de medición sobre el todo rango.

Humedad: 1 hasta 25 mg/L (corresponde 2 hasta 50 % de humedad rel. a 40°C)

Corrección de humedad: no necesario
Presión del aire: 700 hasta 1100 hPa
Corrección de presión del aire: no necesario

Interferencias: Substancia Display del Analyzer indica

0,2 ppm peróxido de hidrógeno	aprox. en 50 ppb
1,0 ppm peróxido de hidrógeno	aprox. en 250 ppb
0,5 ppm chlor	aprox. en 500 ppb
2,5 ppm chlor	> en 1000 ppb

Exactitud : ±15 %, del valor de medición sobre el todo rango, p. ej.
 ±7,5 ppb en 50 ppb
 ±150 ppb en 1000 ppb

Precisión
 (Desviación estándar): ±20 %

Condiciones
 El sistema de medición Dräger Chip consiste en la combinación de un Analyzer y un Chip. El Chip solo debe ser utilizado en combinación con el Analyzer. Proteja el Chip contra la suciedad (p.ej. polvo, agua).

Proteja el Chip de la luz, guárdalo en el embalaje original.
 Temperatura de almacenamiento: 18°C hasta 25°C. Observe la fecha de caducidad. La concentración del gas y las condiciones del medio ambiente pueden cambiar rápidamente, por lo cual el valor de la medición solo es válido para el lugar y hora de la medición.

Información adicional
 Debe evitarse el acceso de personas no autorizadas al lugar de almacenamiento. En la etiqueta del estuche están indicados: referencia, fecha de caducidad, temperatura de almacenamiento y n° de fabricación. En caso de consultas indiquennos el n° de fabricación. Eliminación de Chips usados o vencidos de acuerdo a leyes locales de eliminación de residuos.

Medicones con el sistema remoto
Por favor, observe las instrucciones de uso del sistema remoto.
 Por favor, observe las instrucciones de uso del sistema remoto. Antes de cada medida, la sonda de extensión debe contener el aire a muestrear. El tiempo de llenado de la sonda depende de las condiciones específicas de medida y debe ser considerado y determinado por el usuario (mirar instrucciones de uso de la sonda de extensión).

Ejemplo: Con una sonda de extensión y el sistema remoto (3 m de largo, diametro interior: 1,5 mm (3 mm), limpio y nuevo), y para una medida de 250 ppb de ozono en condiciones de laboratorio el tiempo de llenado es de 2 minutos.

nl - Gebruiksaanwijzing **6406430**
Ozon 50 - 1000 ppb

Toepassing
 Bepaling van Ozon in lucht.
Gebruiksaanwijzing van de Analyzer in acht nemen.
 De display van de Analyzer duidt aan: ozone

Meetbereik: 50 tot 1000 ppb (20°C, 50 % RV)
Meettijd: ca. 100 seconden bij 1000 ppb
 ca. 300 seconden bij 250 ppb
 ca. 600 seconden bij 50 ppb
 ca. 600 seconden bij 0 ppb

Temperatuur: 0°C tot 40°C
Temperatuurcorrectie: 0°C tot 19°C : +1,5 %/°C¹⁾
 21°C tot 40°C : niet nodig
¹⁾ procent van de gemeten waarde over het totale meetbereik.

Vochtigheid: 1 tot 25 mg/L (komt overeen met 2 tot 50 % RV bij 40°C)

Correctie van de vochtigheid: niet nodig
Luchtdruk: 700 bis 1100 hPa

Correctie van de luchtdruk: niet nodig

Kruisgevoeligheid:
 Verbinding Aanduiding op de display

0,2 ppm Waterstofperoxide	ca. 50 ppb
1,0 ppm Waterstofperoxide	ca. 250 ppb
1,0 ppm Waterstofperoxide	ca. 500 ppb
0,5 ppm Chloor	> 1000 ppb

2,5 ppm Chloor	> 1000 ppb
----------------	------------

Nauwkeurigheid: ± 15 % van de gemeten waarde over het totale meetbereik, bv. ± 7,5 ppb bij 50 ppb ± 150 ppb bij 1000 ppb

Reproduceerbaarheid (standaardafwijking): ±20 %

Voorwaarden
 Het Dräger Chip-Meetsysteem bestaat uit de Analyzer en een chip. Deze chip dient uitsluitend samen met de Analyzer gebruikte worden. Bescherm de chip tegen vuil (bv. stof, water).

Bescherm de chip tegen licht en bewaar deze in de originele verpakking.
 Opslagtemperatuur 18 tot 25°C. Let op het uiterste gebruiksdatum. Gasconcentraties en omgevingscondities kunnen snel veranderen en aldus geldt de gemeten waarde slechts op de plaats en het tijdstip van de meting.

Verdere informatie
 Veilig opbergen (buiten bereik van onbevoegden). Op de verpakking zijn het bestelnummer, het serienummer en de uiterste gebruiksdatum vermeld. Bij specifieke vragen/klachten dient u het serienummer op te geven.

Gebruikte chips of chips met een overschreden gebruiksdatum dienen als klein chemisch afval behandeld te worden.

Meting met het Remote-System
Gebruiksaanwijzing van het Remote-System in acht nemen.
 Voor iedere meting de slang met het te meten luchtmonster spoelen. De spoeltijd is afhankelijk van de inzetcondities en dient door de gebruiker vastgesteld te worden (zie de gebruiksaanwijzing van het Remote-System).

Voorbeeld: Met de bij de leveringsomvang van het Remote-System behorende verlengslang (lengte 3 m, binnendiameter 1,5 mm (3 mm), nieuw, droog, schoon) werd voor de meting van 250 ppb Ozon onder laboratoriumcondities een spoeltijd vastgesteld van ca. 2 minuten.

24

24

24

24

24

24

24

24

24

da - Brugsanvisning **6406430**
Ozon 50 - 1000 ppb

Anvendelse
 Bestemmelse af ozon i luft.
Se brugsanvisningen til analysatoren.
 Displayet på analysatoren viser: ozone

Måleområde: 50 til 1000 ppb (20 °C, 50 % Fr)
Typisk måletid: ca. 100 sekunder ved 1000 ppb
 ca. 300 sekunder ved 250 ppb
 ca. 600 sekunder ved 50 ppb
 ca. 600 sekunder ved 0 ppb

Temperatur: 0°C til 40°C
Temperaturkorrektion: 0°C til 19°C: +1,5 %/°C¹⁾
 21°C til 40°C: ikke nødvendig
¹⁾ Procentdel af måleværdi over det samlede måleområde.

Fugtighed: 1 til 25 mg/L (svarende til 2 til 50 % Fr ved 40°C)

Fugtighedskorrektion: Ikke nødvendig
Tryk: 700 til 1100 hPa
Trykkorrektion: Ikke nødvendig

Interfererende stoffer:
 Stof Displayet på analysatoren viser

0,2 ppm hydrogenperoxid	ca. 50 ppb
1,0 ppm hydrogenperoxid	ca. 250 ppb
0,5 ppm chlor	ca. 500 ppb
2,5 ppm chlor	> 1000 ppb

Nøjagtighed: ± 15 % af måleværdien over det samlede måleområde, f.eks. ± 7,5 ppb ved 50 ppb ± 150 ppb ved 1000 ppb

Præcision (standardafvigelse): ±20 %

Fordusætninger
 Dräger Chip Måle System består af analysatoren og en chip. Denne chip må kun anvendes sammen med analysatoren. Chippen skal beskyttes mod snavs (f.eks. støv eller vand).

Beskyt chippen mod lys ved at opbevare den i originalembal-lagen.
 Lagringstemperatur 18°C til 25°C. Vær opmærksom på, at udløbsdatoen ikke overskrides.

Gaskoncentrationer og målebetingelser kan hurtigt ændre sig, derfor er den målte værdi en øjeblikskoncentration.

Øvrige informationer
 Opbevares utilgængelig for børn. Bestillingsnummer, serienummer og udløbsdato fremgår af emballagen. Angiv venligst serienummer ved henvendelse.

Brugte chips eller chips med overskreden udløbsdato afleveres til kommunal modtagestation for destruktion.

Måling med remote-system
Se brugsanvisningen til remote-systemet.
 Inden hver måling skylles slangen med den luftprøve, der skal måles. Skylletiden afhænger af indsatsbetingelserne og fastlægges af brugeren (se brugsanvisningen til remote-systemet).

Eksempel: Med forlængerslangen (længde: 3 m, Ø1,5 mm (3 mm), fabriksny, tør, ren), der leveres sammen med remote-systemet blev der til måling af 250 ppb ozon ved laboratorieforsøg påvist en skylletid på ca. 2 minutter.

24

24

24

24

24

24

24

24

24

no - Bruksanvisning **6406430**
Ozon 50 - 1000 ppb

Anvendelsesområde
 For bestemmelse av ozon i luft.
Gjør dem kjent med bruksanvisning for analysatoren.
 Display i analysator viser: ozone

Måleområde: 50 til 1000 ppb (20 °C, 50 % r.f.)
Varighet: ca. 100 sekunder ved 1000 ppb
 ca. 300 sekunder ved 250 ppb
 ca. 600 sekunder ved 50 ppb
 ca. 600 sekunder ved 0 ppb

Temperaturområde: 0°C til 40°C
Temperaturkorreksjon: 0°C til 19°C: +1,5 %/°C¹⁾
 21°C til 40°C: ikke nødvendig
¹⁾ Prosent av målt verdi over hele måleområdet.

Fuktighet: 1 til 25 mg/L (tilsvarer 2 til 50 % r.f. ved 40°C)

Korreksjon for fukt: Ikke nødvendig
Trykk: 700 til 1100 hPa
Korreksjon for trykk: Ikke nødvendig

Tverrfølsomhet:
 Substans Display i analysator viser

0,2 ppm Hydrogenperoksid	ca. 50 ppb
1,0 ppm Hydrogenperoksid	ca. 250 ppb
0,5 ppm Klor	ca. 500 ppb
2,5 ppm Klor	> 1000 ppb

Precisioe: ± 15 % del valore misurato rispetto al campo di misura, esempio ± 7,5 ppb a 50 ppb ± 150 ppb a 1000 ppb

Reproduserbarhet (standard avvik): ±20 %

Fordusætninger
 Dräger Chip Måle System består av en analysator og en chip. Denne chip skal kun benyttes sammen med analysatoren og bør beskyttes mot forurensning (f.eks. støv eller skittent vann).

En chip beskyttes best mot lys dersom den oppbevares i originalpakningen.
 Lagringstemperatur er mellom 18°C og 25°C. Kontroller utgangsdata på pakningen. Gasskonsentrasjoner og de omgivende forhold kan variere så raskt at avlesningen kun skal gjelde for sted og tidspunkt der målingen ble foretatt.

Ytterligere informasjoner
 Oppbevares utilgjengelig for uvedkommende. Pakningen har informasjoner om varenummer, lagringstid og -temperatur samt serienummer. Vennligst oppgi serienummer ved eventuelle henvendelser.

Ta hensyn til lokale bestemmelser. Brukte chip kan returneres Dräger i originalforpakning.

Måling med ekstra pumpe
Gjør dem kjent med bruksanvisningen for ekstra pumpe.
 Før hver måling skal slangen "spyles" med den luft som skal måles. Varighet av spylingen er avhengig av målingens øvrige betingelser og avgjøres/bestemmes av den som utfører selve målingen (se i Bruksanvisning for ekstra pumpe).

Eksempel: Med forlengerslange tilkopleet det ekstra pumpe systemet (lengde 3 m, diameter 1,5 mm (3 mm), nytt, tørt og rent) og måling av 250 ppb ozon under laboratorieforhold, vil en spyletiden være ca. 2 minutter.

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

it - Istruzioni per l'Uso **6406430**
Ozono 50 - 1000 ppb

Condizioni di Applicazione
 Determinazione della presenza di ozono in aria.
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso dell'Analizzatore.
 Il display dell'Analizzatore indica: ozone

Campo di misura: da 50 da 1000 ppb (20 °C, 50 % di humidit  relativa)
Durata della Misura: 100 secondi circa a 1000 ppb
 300 secondi circa a 250 ppb
 600 secondi circa a 50 ppb
 600 secondi circa a 0 ppb

Temperatura: da 0°C a 40 °C
Correzione della Temperatura: da 0°C a 19°C: +1,5 %/°C¹⁾
 da 21°C a 40°C: non necessaria
¹⁾ Percentuale del valore di misurazione per l'intero campo di misura.

Umidit : da 1 a 25 mg/L (corrisp. da 2 a 50 % di umidit  relativa a 40°C)

Correzione dell'Umidit : non necessaria
Pressione dell'Aria: da 700 a 1100 hPa

Correzione della Pressione dell'Aria: non necessaria

Sensibilit  incrociata:
 Sostanza Il display dell'Analizzatore indica

0,2 ppm perossido d'idrogeno	50 ppb circa
1,0 ppm perossido d'idrogeno	250 ppb circa
0,5 ppm cloro	500 ppb circa
2,5 ppm cloro	>1000 ppb

Precisioe: ± 15 % del valore misurato rispetto al campo di misura, esempio ± 7,5 ppb a 50 ppb ± 150 ppb a 1000 ppb

Riproducibilit  (Scostamento Standard): ±20 %

Requisiti
 Il sistema Dr ger CMS (Chip Measurement System)   costituito da un Analizzatore e da un Chip. Quest'ultimo deve essere utilizzato esclusivamente in coppia con l'Analizzatore. Proteggere accuratamente il chip contro gli agenti esterni (es. polvere, acqua).

Proteggere il chip dalla luce immagazzinandolo nella sua confezione originale.
 Temperatura di immagazzinamento 18°C a 25°C. Osservare la data di scadenza. La concentrazione di gas e le condizioni ambientali possono variare rapidamente, quindi il risultato della misura   valido esclusivamente per le condizioni presenti all'atto della misura.

Informazioni aggiuntive
 La confezione riporta le indicazioni del numero d'ordine, data di scadenza, temperatura di immagazzinamento e numero di serie. Nel caso venga richiesta qualsiasi delucidazione in merito, si prega di citare sempre il numero di serie delle confezioni in oggetto.

Rispettare le disposizioni locali. Se previsto adottare le procedure di riciclaggio.

Misure con Sistema Remoto
Osservare le istruzioni per l'uso del Remote-System.
 Prima di ogni misurazione risciacquare il tubo flessibile con il campione d'aria da misurare. Il tempo di risciacquo dipende dalle condizioni d'impiego e deve essere determinato dall'utente (vedi le istruzioni per l'uso del Remote-System).

Esempio: con il tubo flessibile di prolunga che fa parte del volume di fornitura del Remote-System (lunghezza: 3 m, diametri interno 1,5 mm (3 mm), nuovo di fabbrica, asciutto, pulito) per la misurazione di 250 ppb ozono in condizione di laboratorio   stato determinato un tempo di risciacquo di circa 2 minutes.

24

24

24

24

24

24

24

24

24

24

